

RADIOLOGY SERVICES AGREEMENT	SMLOUVA O RADIOLOGICKÝCH SLUŽBÁCH
This Radiology Services Agreement (“ Agreement ”) has been concluded on the date of last signature and becomes effective on the date of publication in accordance with Act No. 340/2015 Coll., on the Contract Registry (“ Effective Date ”) by and among:	Tato smlouva o radiologických službách (dále jen „ smlouva “) se uzavírá dnem posledního podpisu a je účinná dnem uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv (dále jen „ datum účinnosti “) mezi těmito stranami:
Labcorp Drug Development Inc. , with registered office at 206 Carnegie Center, Princeton, NJ 08540, USA, represented by XXX, (hereinafter referred to as “ Labcorp ”); and	Labcorp Drug Development Inc. , se sídlem na adrese 206 Carnegie Center, Princeton, NJ 08540, USA, zastoupena XXX, (dále jen „ Labcorp “), a
Všeobecná fakultní nemocnice v Praze U Nemocnice 499/2 128 08 Praha 2 Czech Republic Company ID: 00064165 VAT: CZ 00064165 banking coordinates: 24035021/0710 represented by XXX (hereinafter referred to as “ Provider ”); and	Všeobecná fakultní nemocnice v Praze U Nemocnice 499/2 128 08 Praha 2 Česká republika IČ: 00064165 DIČ: CZ 00064165 bankovní spojení: 24035021/0710 zastoupena XXX (dále jen „ Poskytovatel “); a
Whereas, Labcorp is acting in its capacity as a contract research organization as defined in ICH-GCP 1.20 as an independent contractor of ASTRAZENECA AB , a company incorporated in Sweden under no. 556011-7482 with offices at 151 85 Södertälje, Sweden (“ Sponsor ”), who intends to conduct the Study (as defined below) and has retained Labcorp (under a separate agreement) to provide certain Study-related services as delegated by the Sponsor, including entering into clinical trial agreements with sites participating in conducting the clinical research study (“ Study ”) detailed below;	Jelikož, společnost Labcorp jako smluvní výzkumná organizace, jak je definována ve směrnici ICH-GCP 1.20, jedná jako nezávislý dodavatel společnosti ASTRAZENECA AB , společnost zřízené ve Švédsku pod registračním číslem 556011-7482 se sídlem na adrese 151 85 Södertälje, Švédsko (dále jen „ Zadavatel “), která má v úmyslu provést studii (jak je definována níže) a najala společnost Labcorp (na základě samostatné smlouvy), aby poskytovala určité služby související se Studií, které jsou delegovány Zadavatelem, včetně uzavírání dohod o klinickém hodnocení se zúčastněnými zařízeními při provádění níže uvedené výzkumné klinické studie (dále jen “ Studie ”) popsané níže;
Whereas , Labcorp, Provider are independent contractors and hereinafter referred to individually as “ Party ” and collectively as “ Parties ”;	vzhledem k tomu, že společnost Labcorp, poskytovatel jsou nezávislími dodavateli a dále jsou označováni jednotlivě jako „ smluvní strana “ a společně jako „ smluvní strany “;
Now, therefore, the Parties agree as follows:	Se nyní tudíž smluvní strany dohodly následovně:
1. CONDUCT OF THE STUDY	1. PROVÁDĚNÍ STUDIE
(a) Labcorp has contracted with Institution and Investigator for the performance of the Study entitled, “A Phase III Double-Blind, Randomised, Placebo-Controlled Study Assessing the Efficacy and Safety of Capivasertib + Docetaxel Versus Placebo + Docetaxel as Treatment for Patients with Metastatic Castration Resistant Prostate Cancer (mCRPC)”, abbreviated name: CAPItello, Protocol no.: D361EC00001” as amended from time to time and incorporated herein by reference (hereinafter referred to as the “ Protocol ”) at XXX(“Institution”) under supervision of XXX(“Investigator”).	(a) Společnost Labcorp uzavřela se zdravotnickým zařízením a zkoušejícím smlouvu o provádění studie s názvem „Dvojitě zaslepená, randomizovaná, placebem kontrolovaná studie fáze III hodnotící účinnost a bezpečnost kombinace kapivasertib + docetaxel oproti placebu + docetaxelu jako léčby pro pacienty s kastrací rezistentním metastatickým karcinomem prostaty (mCRPC)“, zkráceně CAPItello, Protokol č. D361EC00001“, v platném znění, která je do této smlouvy začleněna odkazem (dále jen „ protokol “), ve XXX (“zdravotnické zařízení”) pod vedením XXX („zkoušející“). Provedení Studie vyžaduje zvláštní zobrazovací postup, který

<p>The performance of the Study requires particular imaging procedure that Institution is not able to perform internally, and therefore the Parties agreed that the Provider shall assist in the performance of the Study in accordance with Art. 3 below and will perform such responsibilities as directed by the Protocol and other documents submitted to Provider by Labcorp and/or Sponsor prior to the execution of this Agreement and during the performance of the Study (in particular the Image Acquisition Guideline) ("Services").</p>	<p>zdravotnické zařízení není schopné provést interně, a proto se smluvní strany dohodly, že Poskytovatel bude poskytovat služby při provádění studie dle čl. 3 níže a bude plnit tyto povinnosti podle protokolu a dalších dokumentů předaných Poskytovateli společností Labcorp a/nebo Zadavatelem před podpisem této smlouvy a v průběhu vykonávání studie (zejména Image Acquisition Guideline) (dále jen „povinnosti“).</p>
<p>As a contractor, Provider shall perform the Services required using its own independent professional judgment in accordance with the applicable provisions of the Study Protocol, agreed written standard operating procedures, the specifications agreed with and requirements of Labcorp in a timely and professional manner and in conformity with the industry standards, applicable laws, statutes, directives, regulations and guidelines for the conduct of clinical research and governing protections of human subjects, including but not limited to, ICH-GCP, Clinical Trial Regulation EU No. 536/2014 and as applicable, Directive 2001/20/EC and its implementing member state legislation or equivalent international standards, EMA, including all applicable data privacy, data protection or similar law, including but not limited to Act No. 110/2019 Coll., on the processing of personal data and Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons in connection with the processing of personal data and on the free movement of such data and on the repeal of the Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) General Data Protection Regulation 2016/679, anti-bribery and anti-corruption laws, rules and regulations, and/or other legally binding requirements or instructions of applicable Regulatory Authority (as defined in ICH-GCP) applicable to the performance of a Study .</p>	<p>Jako smluvní strana bude Poskytovatel poskytovat požadované služby na základě svého nezávislého odborného úsudku a v souladu s platnými ustanoveními protokolu studie, sjednanými písemnými standardními pracovními postupy, schválenými specifikacemi a požadavky společnosti Labcorp, a to včas, odborně a ve shodě s standardy, platnými zákony, nařízeními, právními předpisy a směrnicemi klinického výzkumu upravujícími ochranu práv lidských subjektů, mimo jiné včetně směrnic správné klinické praxe Mezinárodní konference pro harmonizaci (ICH GCP), nařízení EU č. 536/2014 o klinických hodnoceních a případně směrnice 2001/20/ES a její prováděcí legislativy členských států nebo ekvivalentních mezinárodních norem, Evropskou lékovou agenturou (EMA), , včetně všech platných právních předpisů o ochraně soukromí, ochraně osobních údajů nebo podobných právních předpisů, a to mimo jiné včetně zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů a Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) obecného nařízení o ochraně osobních údajů 2016/679, zákonů, pravidel a právních předpisů proti úplatkářství a korupci a/nebo dalších právně závazných požadavků nebo pokynů příslušného regulačního orgánu (podle definice v ICH GCP), které se vztahují na provádění studie.</p>
<p>2. GOVERNING & APPLICABLE LAW</p>	<p>2. ROZHODNÉ A PLATNÉ PRÁVO</p>
<p>This Agreement shall be construed in accordance with the laws of the Czech Republic without regard to its conflict of laws provisions. Provider shall provide the services for the purpose of the Study conduct in accordance with the Protocol; this Agreement; Data Protection Laws; reasonable written instructions from Sponsor or Labcorp provided before and during execution of this Agreement ("Instructions") .</p>	<p>Tato Smlouva bude vykládána v souladu s právními předpisy České Republiky bez ohledu na jejich kolizní normy. Poskytovatel bude poskytovat služby pro účely studie v souladu s protokolem, touto smlouvou, zákony na ochranu osobních údajů , přiměřenými písemnými pokyny zadavatele nebo společnosti Labcorp předanými před podpisem a v průběhu trvání této smlouvy (dále jen „pokyny“).</p>
<p>3. PROVIDER OBLIGATIONS AND LABCORP</p>	<p>3. POVINNOSTI POSKYTOVATELE A LABCORP</p>
<p>(a) Provider agrees to devote best efforts to accurately and efficiently perform the Responsibilities required in accordance with the Protocol, good clinical practice and this Agreement.</p> <p>The Provider agrees to provide the radiology services (bone scintigraphy services) described in the Study Protocol in</p>	<p>(a) Poskytovatel souhlasí s tím, že vynaloží své nejlepší úsilí na přesné a efektivní provádění úkolů požadovaných v souladu s protokolem, správnou klinickou praxí a touto smlouvou.</p> <p>Poskytovatel se zavazuje poskytovat v souvislosti se studií služby radiologie (služby kostní scintigrafie) popsané v</p>

<p>connection with the Study upon the request of the Institution and/or the Investigator (the "Services").</p> <p>The Provider is not responsible for the Investigators' selection of patients for the Study, the Provider is not required to verify the selection of patients or control the frequency of testing per patient, and the Provider is entitled to be paid for performing services on all patients referred by the Investigator to perform the Services.</p> <p>Labcorp hereby represents that the conduct of the Study has been approved in accordance with Applicable Laws and regulations, and Labcorp is responsible for compliance with all legal obligations with respect to the SUKL (Regulatory Agency) and ethics committees and other regulatory authorities, as applicable.</p>	<p>Protokolu Studie na základě žádosti Zkoušejícího ze Zdravotnického zařízení (dále jen "Služby").</p> <p>Poskytovatel služeb neodpovídá za výběr pacientů do studie zkoušejícími, poskytovatel služeb není povinen jejich výběr ověřovat, ani kontrolovat četnost vyšetření u jednoho pacienta, a je oprávněn dostat odměnu za provedení služeb u všech pacientů, kteří budou k provedení služby odesláni zkoušejícím.</p> <p>Labcorp tímto prohlašuje, že provádění studie bylo schváleno v souladu s příslušnými právními předpisy, přičemž Labcorp odpovídá za plnění veškerých zákonných povinností ve vztahu k SÚKL a etickým komisím, případně k jiným regulačním úřadům.</p>
<p>(b) Provider agrees to allow, upon reasonable advance notice and during business hours, Labcorp, Sponsor and/or any governmental or regulatory authority access to Provider's facilities to monitor, audit or inspect the provided Services in the progress of the Study. Provider agrees to provide Labcorp and Sponsor with copies of all materials, correspondence statements, documents or forms, received, obtained or generated pursuant to such investigation and to allow Labcorp and/or Sponsor to comment in advance on any correspondence to the appropriate authority.</p> <p>Labcorp, representatives appointed by Labcorp or the Sponsor may visit the Provider on the understanding that they will fully respect the Provider's legal obligations of confidentiality and operating conditions. When consulting patient records, LabCorp's representative are entitled to inspect the source documentation in accordance with the patient's informed consent, to compare these with each other, and are not entitled to make any records/copies of the whole or parts of the records or extracts from those documents. It is also not permissible to request the loan of records. Authorised persons of the Provider will always be present during such a visit. Access for inspection purposes will be granted only to the rooms in where the Services are carried out and where Study data is stored. Such rooms shall be designated by the Authorised Persons of Provider.</p> <p>(c) Labcorp declares that, in accordance with Act No. 378/2007 Coll., on Medicinal Products, as amended, the Sponsor has secured liability insurance for the Provider, the Investigator and the Sponsor for the duration of the study, which also provides for compensation in the event of the death of the subject or in the event of injury to the health of the subject as a result of the conduct of the study.</p>	<p>(b) Poskytovatel souhlasí s tím, že umožní společnosti Labcorp, zadavateli a/nebo jakémukoli státnímu či regulačnímu orgánu přístup do prostor Poskytovatele za účelem monitorování, auditu nebo kontroly poskytování Služeb poskytovaných v rámci studie, a to na základě přiměřeného předchozího oznámení a během běžné pracovní doby. Poskytovatel souhlasí s tím, že poskytne společnosti Labcorp a zadavateli kopie všech přijatých, získaných nebo vytvořených materiálů, korespondence, vyjádření, dokumentů či formulářů v souvislosti s tímto vyšetřováním a umožní společnosti Labcorp a/nebo zadavateli se předem vyjádřit k jakékoliv korespondenci s příslušným úřadem.</p> <p>Společnost Labcorp, zástupci jmenovaní společností Labcorp nebo zadavatelem mohou navštívit Poskytovatele s tím, že budou plně respektovat zákonné povinnosti mlčenlivosti a provozní podmínky Poskytovatele. Při nahlížení do záznamů pacientů mají pověřené osoby právo nahlížet do zdrojové dokumentace v souladu s informovaným souhlasem pacienta, tyto navzájem porovnávat, nejsou oprávněné pořizovat si jakékoli záznamy/kopie celých záznamů nebo jejich částí, případně výpisy z uvedených dokumentů. Rovněž není přípustné žádat o zapůjčení záznamů. Pověřené osoby Poskytovatele budou vždy přítomny při takové návštěvě. Přístup pro účely kontroly bude umožněn pouze do místností, ve kterých se Služby provádějí. Tyto místnosti určí Pověřené osoby Poskytovatele.</p> <p>(c) Společnost Labcorp prohlašuje, že v souladu s zákonem č. 378/2007 Sb., o léčivech, ve znění pozdějších předpisů, zadavatel zajistil na celou dobu provádění studie pojištění odpovědnosti za škodu pro poskytovatele, zkoušejícího a zadavatele, jehož prostřednictvím je zajištěno i odškodnění v případě smrti subjektu hodnocení nebo v případě újmy vzniklé na zdraví subjektu hodnocení v důsledku provádění studie.</p>
<p>4. Liability</p>	<p>4. NÁHRADA ŠKODY, ODPOVĚDNOST A POJIŠTĚNÍ</p>
<p>(a) Labcorp and Sponsor shall not be responsible for, and Provider shall indemnify, defend and hold</p>	<p>(a) Společnost Labcorp a Zadavatel nebudou nést odpovědnost a Poskytovatel odškodní, obhájí a</p>

<p>Labcorp and Sponsor harmless from any loss or third party claim resulting from Provider's negligence, willful misconduct, or Provider's breach of this Agreement</p> <p>(b) The Provider shall not be liable for, and Labcorp shall indemnify, defend and hold harmless the Provider against, any damage or claim made by a third party arising out of the negligence, willful misconduct or breach of this Agreement by Labcorp or its personnel.</p> <p>(c) Provider undertakes to:</p> <p>(i) notify Labcorp or Sponsor promptly of filing of such claim; and</p> <p>(ii) fully cooperate with Sponsor and/or Labcorp to determine the actions in the cases referred to above, and take no action that could harm the interests of Sponsor or Labcorp.</p> <p>(d) Provider declares, that Provider has contracted insurance coverage pursuant to Section 45(2)(n) of Act No. 372/2011 Coll., on Health Services, as amended. Proof of such insurance shall be provided to Labcorp or Sponsor upon request.</p>	<p>ochrání společnost Labcorp a Zadavatele před jakoukoli škodou nebo nárokem učiněným třetí stranou vyplývajícím z nedbalosti, úmyslného nesprávného jednání nebo porušení této Smlouvy ze strany Poskytovatele nebo jeho personálu.</p> <p>(b) Poskytovatel nebude nést odpovědnost a společnost Labcorp odškodní, obhájí a ochrání Poskytovatele před jakoukoli škodou nebo nárokem učiněným třetí stranou vyplývajícím z nedbalosti, úmyslného nesprávného jednání nebo porušení této Smlouvy ze strany společnosti Labcorp nebo jeho personálu.</p> <p>(c) Poskytovatel se zavazuje:</p> <p>(i) Informovat společnost Labcorp nebo Zadavatele bez zbytečného odkladu o o vznesení takového nároku; a</p> <p>(ii) plně spolupracovat se Zadavatelem a/nebo společností Labcorp s cílem stanovit ve výše uvedených případech příslušné kroky, a nepřijmout žádné kroky, které by mohly poškodit zájmy Zadavatele na společnosti Labcorp.</p> <p>(d) Poskytovatel prohlašuje, že má sjednáno pojištění dle § 45 odst. 2 písm. n) zákona č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách, ve znění pozdějších předpisů.. Doklad o tomto pojištění poskytne společnosti Labcorp či Zadavateli na vyžádání.</p>
<p>5. CONFIDENTIALITY</p>	<p>5. DŮVĚRNOST</p>
<p>a) Provider/Radiologist shall not, and Provider shall ensure that Provider's Staff shall not disclose to any third party or use for any purposes other than for the performance of the services under this Agreement any (i) the terms of this Agreement; and (ii) any business, employee, patient or customer information or data in any form which is disclosed or otherwise comes into possession of a Party, directly or indirectly, as a result of this Agreement and which is of a confidential or proprietary nature (including, without limitation, the Study Documentation, any information relating to business affairs, operations, products, processes, methodologies, formulae, plans, intentions, projections, know-how, intellectual property, trade secrets, market opportunities, suppliers, customers, marketing activities, sales, software, computer and telecommunications systems, costs and prices, wage rates, records, finances and personnel). (hereinafter, collectively " Confidential Information") without the prior written consent of Labcorp/Sponsor. Such Confidential Information shall remain the confidential and proprietary property of Labcorp/Sponsor and shall be disclosed only to Provider's Staff bound by obligations of confidentiality consistent with this Agreement who have a "need to know" for the performance of the services under this Agreement. The</p>	<p>a) Poskytovatel/radiolog nejsou bez předchozího písemného souhlasu Labcorp/Zadavatele oprávněni žádné třetí straně sdělovat a ani pro jiné účely používat jakékoli (i) podmínky této smlouvy; a (ii) jakékoli obchodní informace, údaje o zaměstnancích, pacientech nebo zákaznících v jakékoli formě, které jsou sděleny nebo se jinak octnou v držení některé Strany přímo nebo nepřímo v důsledku této smlouvy, a které mají důvěrnou nebo vlastnickou povahu (zejména Studijní dokumentace, veškeré informace týkající se obchodních záležitostí, operace, produkty, procesy, metodiky, vzorce, plány, záměry, projekce, know-how, duševních vlastnictví, obchodní tajemství, tržní příležitosti, dodavatele, zákazníky, marketingové činnosti, prodej, software, počítačové a telekomunikační systémy, náklady a ceny, mzdové sazby, záznamy, finance a personál) (společně dále jen „Důvěrné informace“), přičemž Poskytovatel zajistí, aby tak nečinil ani personál Poskytovatele. Takové důvěrné informace musí zůstat důvěrným a chráněným majetkem Labcorp a/nebo Zadavatele a budou sděleny pouze personálu Poskytovatele, který je vázán povinností mlčenlivosti v souladu s touto Smlouvou a který má oprávněnou potřebu těchto informací pro účely poskytování služeb podle této Smlouvy. Povinnost</p>

<p>obligation of nondisclosure shall not apply to the following Confidential Information:</p>	<p>zachovávat mlčenlivost se nevztahuje na tyto důvěrné informace:</p>
<p>i. is or was already in Provider and/or Radiologist's lawful possession prior to disclosure by or for Labcorp and/or Sponsor as shown by Provider and/or Radiologist's prior written records;</p>	<p>i. Informace, které jsou nebo již byly v souladu s právem ve vlastnictví Poskytovatele a/nebo radiologa dříve, než mu byly sděleny společností Labcorp a/nebo Zadavatelem nebo jejich jménem, jak dokládají předchozí písemné záznamy Poskytovatele a/nebo radiologa;</p>
<p>ii. is or becomes publicly known through no fault, act or omission of Provider and/or Radiologist;</p>	<p>ii. Informace, které jsou nebo se stanou veřejně známými bez zavinění, jednání nebo opomenutí Poskytovatele a/nebo radiologa;</p>
<p>iii. is or was lawfully received by Provider and/or Radiologist from a third party legally entitled to disclose such information in a non-confidential fashion, unless Provider and/or Radiologist knew or should have known of a restriction as to its use or disclosure; or</p>	<p>iii. Informace, které Poskytovatel a/nebo radiolog obdrží nebo obdrželi zákonným způsobem od třetí strany, která je ze zákona oprávněna tyto informace sdělit, aniž by musela zachovávat mlčenlivost, ledaže by Poskytovatel a/nebo radiolog věděli nebo měli vědět o omezení jejich použití nebo sdělení;</p>
<p>iv. was independently developed by or for Provider and/or Radiologist without use of or reference to the Confidential Information of Labcorp and/or Sponsor.</p>	<p>iv. Informace, které byly nezávisle vyvinuty Poskytovatelem a/nebo radiologem bez použití Informací nebo bez odkazu na ně.</p>
<p>b) Confidentiality obligations shall survive for ten (10) years after the expiration or termination of this Agreement.</p>	<p>b) Závazky mlčenlivosti zůstávají v platnosti po dobu deseti (10) let po uplynutí platnosti nebo ukončení této Smlouvy.</p>
<p>c) Provider/Radiologist shall be entitled to disclose Information to the extent required by any Applicable Law or pursuant to any decision, order, subpoena, government or regulatory requirement or other process of law, provided that Provider/Radiologist shall, unless restricted by Applicable Law or where not practicable, promptly notify Labcorp and Sponsor of such requirement prior to any disclosure and shall cooperate with Labcorp and/or Sponsor to seek to oppose, minimize or obtain the confidential treatment of the requested disclosure to the extent of such order or as reasonably practicable. In any event, Provider/Radiologist and/or Provider's Staff shall limit such disclosure of Information to the minimum extent required.</p>	<p>c) Poskytovatel a/nebo radiolog jsou oprávněni sdělit Informace v rozsahu stanoveném Platnými zákony nebo na základě jakéhokoli rozhodnutí, nařízení, obsílky, vládního nebo regulačního požadavku nebo jiného právního postupu za předpokladu, že Poskytovatel a/nebo radiolog o tomto požadavku neprodleně uvědomí, pokud jim v tom nebudou bránit Platné zákony nebo pokud to nebude možné, společnost Labcorp a Zadavatele dříve, než toto sdělení uskuteční, a poskytnou společnosti Labcorp a/nebo Zadavateli součinnost v úsilí zabránit požadovanému sdělení, minimalizovat ho nebo zajistit důvěrné zacházení s požadovaným sdělením v rozsahu tohoto příkazu nebo jak to bude přiměřeným způsobem proveditelné. Poskytovatel a/nebo radiolog a/nebo personál Poskytovatele v každém případě omezí toto sdělení Informací na minimální požadovaný rozsah.</p>
<p>6. PERSONAL DATA PROTECTION</p>	<p>6. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ</p>
<p>(a) In order to comply with their obligations under the General Data Protection Regulation 2016/679 ("GDPR"), the implementing acts by the Czech Republic and/or any other applicable law or regulation relating to the protection of Personal Data ("Data Protection Laws"), Provider agrees to, comply with the obligations of this section and all obligations that are or may arise due to Provider's performance and execution of this Agreement. For purposes of this section, the terms Personal Data, Process/Processing, Controller,</p>	<p>(a) Za účelem splnění povinností vyplývajících z obecného nařízení o ochraně osobních údajů 2016/679 („GDPR“), prováděcích zákonů České republiky a/nebo veškerých dalších platných zákonů nebo předpisů týkajících se ochrany osobních údajů (dále jen „zákony na ochranu osobních údajů“) souhlasí Poskytovatel s tím, že bude dodržovat povinnosti stanovené v tomto oddílu a všechny závazky, které jsou nebo mohou vzniknout v souvislosti s plněním a realizací této smlouvy ze strany Poskytovatele. Pro účely tohoto oddílu budou mít výrazy osobní údaje,</p>

<p>Processor, Sub-processor, and Data subject shall have the same meaning as in the Data Protection Laws.</p> <p>The Provider will transmit all Personal Data in the manner specified by Labcorp, and Labcorp represents that this method meets the requirements for completeness, accuracy, reliability and secure backup of the data entered, is fit for purpose, and the Service Provider will not be liable for any loss, damage, destruction or misuse of the data transmitted once transmission is completed.</p> <p>Provider agrees to:</p>	<p>zpracovávat/zpracování, správce, zpracovatel, dílčí zpracovatel a subjekt údajů stejný význam jako v zákonech na ochranu osobních údajů.</p> <p>Poskytovatel bude předávat veškeré osobní údaje způsobem stanoveným Labcorp, přičemž Labcorp prohlašuje, že tento způsob splňuje požadavky na úplnost, přesnost, spolehlivost a bezpečné zálohování vložených dat, je vhodný pro daný účel a Poskytovatel služeb nebude odpovědný za ztrátu, poškození, zničení nebo zneužití zaslaných dat po dokončení přenosu.</p> <p>Poskytovatel souhlasí s tím, že bude:</p>
<p>(i) Process Personal data, and ensure that any authorized person having access to Personal Data, Processes such Personal Data only on documented instructions from Labcorp, including with regard to transfers of Personal Data to a third country or an international organization, unless required to do so by Applicable Law to which the Subprocessor is subject; in such a case, the Subprocessor shall inform Labcorp of that legal requirement before Processing, unless that law prohibits such information on important grounds of public interest;</p>	<p>(i) zpracovávat osobní údaje a zajistí, aby každá oprávněná osoba, která má přístup k osobním údajům, zpracovávala tyto osobní údaje pouze na základě zdokumentovaných pokynů společnosti Labcorp, včetně předávání osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizaci, vyjma případů, kdy to vyžadují platné zákony, které se na dílčího zpracovatele vztahují; v takovém případě dílčí zpracovatel bude informovat společnost Labcorp o tomto zákonném požadavku před zpracováním, pokud zákon takové podání informací nezakazuje z důležitých důvodů veřejného zájmu;</p>
<p>(ii) immediately inform Labcorp if, in its opinion, an instruction infringes any Data Protection Laws;</p>	<p>(ii) neprodleně informovat společnost Labcorp, pokud podle jeho názoru určitý pokyn porušuje zákony na ochranu osobních údajů;</p>
<p>(iii) immediately inform Labcorp of any complaint, communication or request arising from a Data Subject in relation to the Personal Data;</p>	<p>(iii) neprodleně informovat společnost Labcorp o jakékoli stížnosti, komunikaci nebo žádosti subjektu údajů v souvislosti s osobními údaji;</p>
<p>(iv) to provide Labcorp with full and prompt cooperation and assistance in relation to any complaint, communication or request arising from a Data Subject, including:</p> <ol style="list-style-type: none">(1) providing Labcorp with full details of the complaint, communication or request;(2) where authorized by Labcorp, complying with a request from a Data Subject in relation to the Data Subject's Personal Data within the relevant timescales set out by Data Protection Laws and in accordance with Labcorp's written instructions;(3) providing Labcorp with any Personal Data it holds in relation to a Data Subject, if required, in a commonly-used, structured, electronic and machine-readable format;(4) providing Labcorp with any information requested by Labcorp relating to the Processing of Personal Data under this Agreement; and	<p>(iv) poskytovat společnosti Labcorp plnou a okamžitou součinnost a pomoc v souvislosti s jakoukoliv stížností, komunikací či žádostí ze strany subjektu údajů, včetně toho, že:</p> <ol style="list-style-type: none">(1) poskytne společnosti Labcorp úplné podrobnosti týkající se stížnosti, komunikace či žádosti;(2) pokud bude mít oprávnění od společnosti Labcorp, vyhoví žádosti subjektu údajů ve vztahu k osobním údajům subjektu údajů v příslušných lhůtách stanovených zákony na ochranu osobních údajů a v souladu s písemnými pokyny společnosti Labcorp;(3) poskytne společnosti Labcorp veškeré osobní údaje, které uchovává ve vztahu k subjektu údajů, bude-li to požadováno, v běžně používaném, strukturovaném, elektronickém a strojově čitelném formátu;(4) poskytne společnosti Labcorp veškeré informace touto společností požadované ve vztahu ke zpracování osobních údajů podle této smlouvy;

(5) where authorized by Labcorp, correcting, deleting, or blocking any Personal Data;	(5) pokud bude mít oprávnění od společnosti Labcorp, osobní údaje opraví, vymaže nebo zablokuje;
(v) ensure that persons authorized to Process the Personal Data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality;	(v) zajistí, aby se osoby oprávněné zpracovávat osobní údaje zavázaly k zachování důvěrnosti nebo aby se na ně vztahovaly příslušné zákonné povinnosti mlčenlivosti;
(vi) take all measures required pursuant to Article 32 of GDPR including but not limited to security measures relating to the pseudonymising and encrypting of personal data, confidentiality, integrity availability and resilience of processing systems and services, restoration of availability and access to personal data, regular testing, assessment and evaluation of the effectiveness of technical and organizational measures for ensuring the security of processing and processing risk assessments to prevent unauthorized disclosure, loss alteration or destruction;	(vi) přijme veškerá opatření požadovaná podle článku 32 GDPR, mimo jiné včetně bezpečnostních opatření souvisejících s pseudonymizací a šifrováním osobních údajů, důvěrností, dostupností integrity a odolností systémů a služeb zpracování, obnovením dostupnosti a přístupu k osobním údajům, pravidelným testováním, posouzením a hodnocením účinnosti technických a organizačních opatření pro zajištění bezpečnosti zpracování a hodnocením rizik zpracování s cílem zabránit neoprávněnému zpřístupnění, ztrátě, změně nebo zničení;
(vii) not engage another Subprocessor or change a current Subprocessor without the prior written authorization of Labcorp;	(vii) nezapojí jiného dílčího zpracovatele ani nezmění stávajícího dílčího zpracovatele bez předchozího písemného souhlasu společnosti Labcorp;
(viii) enter into the same data protection obligations as set out in this Agreement with any further Subprocessor engaged in the Processing of Personal Data;	(viii) uzavře stejné závazky týkající se ochrany osobních údajů, jaké jsou stanoveny v této Smlouvě, s jakýmkoli dalším dílčím zpracovatelem zapojeným do zpracování osobních údajů;
(ix) take into account the nature of the processing, assists Labcorp by appropriate technical and organizational measures, insofar as this is possible, for the fulfilment of the Labcorp's obligation to respond to requests for exercising the Data Subject's rights laid down in Chapter III of GDPR including but not limited to right of access, rectification erasure, restriction of processing, data portability, objection to processing and any notifications thereof;	(ix) bude brát v úvahu povahu zpracování, pomůže společnosti Labcorp vhodnými technickými a organizačními opatřeními, pokud je to možné, za účelem splnění povinnosti společnosti Labcorp reagovat na žádosti o uplatnění práv subjektu údajů stanovených v kapitole III GDPR, mimo jiné včetně práva na přístup, opravu, výmaz, omezení zpracování, přenositelnost údajů, námitku vůči zpracování a veškerá s tím související oznámení;
(x) assists Labcorp in ensuring compliance with the obligations pursuant to Articles 32 to 36 of GDPR taking into account the nature of processing and the information available to the Subprocessor;	(x) bude pomáhat společnosti Labcorp při zajišťování dodržování povinností podle článků 32 až 36 GDPR s přihlédnutím k povaze zpracování a informacím, které má dílčí zpracovatel k dispozici;
(xi) at the choice of Labcorp, deletes or returns all Personal Data to Labcorp after the end of the provision of services relating to Processing, and deletes existing copies unless Applicable Law requires storage of the Personal Data;	(xi) podle volby společnosti Labcorp vymaže nebo vrátí společnosti Labcorp všechny osobní údaje po ukončení poskytování služeb souvisejících se zpracováním a vymaže existující kopie, pokud platné zákony nevyžadují uchování osobních údajů;
(xii) make available to Labcorp all information necessary to demonstrate compliance with the obligations laid down in this Section 5 and allow for and contribute to audits (in accordance with Article 3, letter b) above), including	(xii) zpřístupní společnosti Labcorp veškeré informace nezbytné k prokázání dodržování povinností stanovených v tomto oddílu 5 a umožní audity (v souladu s čl. 3 písm. b) výše), včetně kontrol

<p>inspections, conducted by Labcorp or another auditor mandated by Labcorp.</p>	<p>prováděných společností Labcorp nebo jiným auditorem pověřeným společností Labcorp, a bude se podílet na jejich provádění.</p>																				
<p>Labcorp understands that Provider is Controller of Provider Personal Data not collected for the purpose of the Study ("Background Personal Data"). In such a case, Provider is Controller and Labcorp is Processor of such Background Personal Data. Labcorp will comply with the same obligations in this Section 4 as it relates to Labcorp's processing such Background Personal Data.</p>	<p>Společnost Labcorp bere na vědomí, že Poskytovatel je správcem osobních údajů Poskytovatele, které nebyly shromážděny pro účely studie (dále jen „výchozí osobní údaje“). V takovém případě je Poskytovatel správcem a společnost Labcorp je zpracovatelem takových výchozích osobních údajů. Společnost Labcorp bude dodržovat stejné povinnosti uvedené v tomto oddílu 4, jaké se týkají zpracování těchto výchozích osobních údajů společností Labcorp.</p>																				
<p>(b) Labcorp may make available such Personal Data to affiliated companies of Sponsor and/or Labcorp, legal and regulatory agencies and authorities in compliance with its privacy statement located at XXX</p>	<p>(b) Společnost Labcorp může tyto osobní údaje zpřístupnit přidruženým společnostem zadavatele a/nebo společností Labcorp, právním a regulačním orgánům a úřadům v souladu s prohlášením o ochraně osobních údajů, které je k dispozici na adrese XXX</p>																				
<p>7. DEREGISTRATION</p>	<p>7. ZRUŠENÍ REGISTRACE</p>																				
<p>Provider represents and warrants that it (i) has not been previously "struck-off", debarred, deregistered or otherwise had its right to conduct clinical studies revoked by any national, foreign or international authority/organization, (ii) is not aware of the initiation of any action, suit, claim, investigation or legal or administrative proceedings relating to disqualification, deregistration or restriction of Provider or any person performing services under this Agreement, (iii) has not been charged with crimes resulting in the revoking of such right, (iv) is not listed on, or owned or controlled by anyone on, any restricted persons list of a national, foreign, or international authority/organization, or (v) is not owned or controlled by anyone located in Cuba, the Crimea region, Iran, North Korea, or Syria, or any other embargoed destination. Provider shall inform Labcorp in writing, without delay should any revocation, deregistration, debarment or sanctioning be announced during the Study.</p>	<p>Poskytovatel prohlašuje a zaručuje, že: (i) nebyl dříve „vyškrtnut“, vyloučen, nebyl mu udělen zákaz činnosti ani mu nebylo jiným způsobem odebráno právo provádět klinické studie kterýmkoliv vnitrostátním, zahraničním nebo mezinárodním orgánem/organizací, (ii) není si vědom podání žaloby, zahájení řízení, vznesení nároku, vyšetřování nebo soudního nebo správního řízení týkajícího se prohlášení nezpůsobilosti, zrušení registrace nebo omezení činnosti Poskytovatele nebo kterékoli osoby provádějící služby podle této smlouvy, (iii) nebyl obviněn z trestných činů vedoucích k odnětí takového práva, (iv) není uveden na seznamu, ani není vlastněn nebo ovládán subjektem nacházejícím se na seznamu zakázaných osob vnitrostátního, zahraničního nebo mezinárodního orgánu/organizace, ani (v) není vlastněn nebo ovládán subjektem nacházejícím se na Kubě, v oblasti Krymu, v Íránu, Severní Koreji nebo Sýrii nebo jiném místě, na které bylo uvaleno embargo. Poskytovatel bude neprodleně písemně informovat společnost Labcorp, pokud by během studie bylo oznámeno jakékoliv zrušení povolení, zrušení registrace, zákaz výkonu činnosti nebo uložení sankcí.</p>																				
<p>8. PAYMENT</p>	<p>8. PLATBA</p>																				
<p>(a) All payments will be made payable to:</p>	<p>(a) Všechny platby budou splatné tomuto příjemci:</p>																				
<table border="1"> <tr> <td>Payee Name</td> <td>Všeobecná fakultní nemocnice v Praze</td> </tr> <tr> <td>Payee Address</td> <td>U Nemocnice 499/2 128 08 Praha 2 Czech Republic</td> </tr> <tr> <td>Payee Tax ID</td> <td>CZ 00064165</td> </tr> <tr> <td>Payee Contact Email</td> <td>XXX</td> </tr> <tr> <td>Payee Contact Number</td> <td>XXX</td> </tr> </table>	Payee Name	Všeobecná fakultní nemocnice v Praze	Payee Address	U Nemocnice 499/2 128 08 Praha 2 Czech Republic	Payee Tax ID	CZ 00064165	Payee Contact Email	XXX	Payee Contact Number	XXX	<table border="1"> <tr> <td>Jméno Příjemce platby</td> <td>Všeobecná fakultní nemocnice v Praze</td> </tr> <tr> <td>Adresa Příjemce platby</td> <td>U Nemocnice 499/2 128 08 Praha 2 Česká republika</td> </tr> <tr> <td>DIČ Příjemce platby</td> <td>CZ 00064165</td> </tr> <tr> <td>Kontaktní e-mail příjemce platby</td> <td>XXX</td> </tr> <tr> <td>Kontaktní číslo příjemce platby</td> <td>XXX</td> </tr> </table>	Jméno Příjemce platby	Všeobecná fakultní nemocnice v Praze	Adresa Příjemce platby	U Nemocnice 499/2 128 08 Praha 2 Česká republika	DIČ Příjemce platby	CZ 00064165	Kontaktní e-mail příjemce platby	XXX	Kontaktní číslo příjemce platby	XXX
Payee Name	Všeobecná fakultní nemocnice v Praze																				
Payee Address	U Nemocnice 499/2 128 08 Praha 2 Czech Republic																				
Payee Tax ID	CZ 00064165																				
Payee Contact Email	XXX																				
Payee Contact Number	XXX																				
Jméno Příjemce platby	Všeobecná fakultní nemocnice v Praze																				
Adresa Příjemce platby	U Nemocnice 499/2 128 08 Praha 2 Česká republika																				
DIČ Příjemce platby	CZ 00064165																				
Kontaktní e-mail příjemce platby	XXX																				
Kontaktní číslo příjemce platby	XXX																				
<p>("Payee") via bank transfer.</p>	<p>(dále jen „příjemce plateb“) bankovním převodem.</p>																				

(b) Labcorp shall pay to Provider for services in accordance with this Agreement the payments for the Study as they are specified in the budget attached hereto as Exhibit A and incorporated by reference herein ("Exhibit A").	(b) Labcorp se zavazuje uhradit Poskytovateli za Služby provedené dle této smlouvy platby za Studii, jak jsou uvedeny v rozpočtu přiloženém k tomuto dokumentu jako Příloha A a jsou do tohoto dokumentu začleněny formou odkazu (dále jen „Příloha A“).
(c) If a dispute arises between the Parties in respect of any part of an invoice, Labcorp shall notify Provider promptly of the particulars of the dispute, and Labcorp may withhold payment of the disputed part of the invoice provided that Labcorp and Provider endeavor promptly and in good faith to resolve the dispute.	(c) V případě sporu mezi smluvními stranami, který se týká jakékoli části faktury, je společnost Labcorp povinna bezodkladně oznámit Poskytovateli podrobnosti sporu a společnost Labcorp může zadržet platbu sporné části faktury za předpokladu, že se společnost Labcorp a Poskyvatel vynasnaží spor rychle a v dobré víře vyřešit.
9. TERMINATION	9. UKONČENÍ PLATNOSTI SMLOUVY
(a) Labcorp, with written authorization from Sponsor, reserves the right to terminate this Agreement upon thirty (30) days written notice to Provider.	(a) Společnost Labcorp si na základě písemného povolení od zadavatele vyhrazuje právo vypovědět tuto smlouvu písemným oznámením doručeným Poskytovateli s výpovědní lhůtou třiceti (30) dnů.
(b) Either Party may terminate this Agreement by written notice to the other Party, which will take effect immediately, if the other Party breaches any provisions of this Agreement and such breach is not remedied within thirty (30) days of the breaching Party's receipt of a written notice requesting such a remedy.	(b) Kterákoli ze Stran může tuto Smlouvu vypovědět písemnou výpovědí s okamžitou účinností druhé Straně, pokud druhá Strana poruší některé z ustanovení této Smlouvy a toto porušení nebude odstraněno do třiceti (30) dnů od obdržení písemného oznámení požadujícího nápravu.
10. SURVIVAL	10. PŘETRVÁNÍ PLATNOSTI
Provisions herein regarding auditing and inspections, Deregistration, assignment, Governing & Applicable Law and Survival shall survive upon expiration or termination of this Agreement.	Zde uvedená ustanovení týkající se auditu a kontrol, zrušení registrace, postoupení, rozhodného práva a platných zákonů a přetrvání v platnosti zůstávají v platnosti po vypršení či ukončení této smlouvy.
11. MISCELLANEOUS	11. RŮZNÁ USTANOVENÍ
(a) This Agreement constitutes the entire agreement among the Parties regarding the services performed and supersedes all prior and contemporaneous agreements and understandings, whether written or oral and may be modified only with the mutual written consent of the Parties. In the event of a conflict between the two language versions, the Czech version shall prevail. The Parties agree that any disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be settled by a competent court in the Czech Republic.	(a) Tato Smlouva tvoří úplnou smlouvu mezi Stranami ohledně provádění Služeb a nahrazuje všechny předchozí a souběžné smlouvy a ujednání, ať už písemné, nebo ústní, a může být upravována pouze na základě vzájemného písemného souhlasu Stran. V případě rozporu mezi oběma jazykovými verzemi je rozhodující česká verze. Smluvní strany se dohodly, že případné spory vzešlé z této Smlouvy, nebo v souvislosti s ní, budou rozhodovány příslušným soudem v České republice.
(b) Waiver or forbearance by any Party with respect to a breach of any provision of this Agreement or any applicable law shall not be deemed to constitute a waiver with respect to any subsequent breach of any provision hereof.	(b) Pokud se některá ze Stran vzdá svého práva souvisejícího s porušením jakéhokoli ustanovení této Smlouvy nebo platného zákona nebo porušení střípí, nesmí to být považováno za zřeknutí se práva v souvislosti s jakýmkoli následným porušením kteréhokoli ustanovení této Smlouvy.
(c) This Agreement shall be binding upon the Parties, their heirs, successors, and permitted assigns.	(c) Tato Smlouva je závazná pro Strany, jejich dědice, nástupce a přípustné nabyvatele.

<p>(d) Any notice required or permitted to be given hereunder by any Party hereto shall be in writing and shall be deemed given on the date received if sent by courier service, certified mail with return receipt requested or by other means of delivery requiring a written acknowledgement of receipt upon delivery. All notices will be effective upon delivery.</p> <p>The Parties agree that, to the extent required by the relevant legislation, in particular Act No. 340/2015 Coll. of the Czech Republic, this Agreement shall be published in the Public Register of Contracts. The Parties agree that the Provider shall publish the version of this Agreement prepared and provided by Labcorp for this purpose no later than the date of signing this Agreement in a machine-readable format in electronic form by sending it to the email address XXX. The estimated total remuneration for the performance of the Services for a maximum number of patients is 422 192,00 CZK.</p>	<p>(d) Jakékoliv oznámení vyžadované nebo povolené podle této Smlouvy kteroukoliv Stranou této Smlouvy musí být učiněno písemně a bude považováno za doručené k datu přijetí, pokud bude odesláno kurýrní službou, doporučenou zásilkou s požadovanou doručenkou nebo jiným způsobem doručení vyžadujícím písemné potvrzení o přijetí zásilky. Veškerá oznámení vstoupí v účinnost při doručení.</p> <p>Smluvní strany se dohodly, že v rozsahu, v jakém je to požadováno příslušnými právními předpisy, zejména zákonem České republiky č. 340/2015 Sb., bude tato smlouva uveřejněna ve veřejném registru smluv. Smluvní strany se dohodly, že poskytovatel uveřejní verzi této smlouvy, kterou mu za tímto účelem připraví a poskytne Labcorp nejpozději v den podpisu této smlouvy, a to v strojově čitelném formátu v elektronické podobě zasláním na emailovou adresu XXX. Předpokládaná celková výše odměny za provedení Služeb za maximální počet pacientů činí 422 192,00 Kč.</p>
<p>In witness whereof, the Parties hereto have caused their duly authorized representatives to execute this agreement.</p>	<p>Na důkaz toho Strany tímto uzavírají tuto Smlouvu prostřednictvím svých řádně oprávněných zástupců.</p>

Provider/ Poskytovatel	Labcorp Drug Development Inc.
Name/ Jméno: <u>XXX</u>	Name/ Jméno: <u>XXX</u>
	Title/ Funkce: <u>XXX</u>
Signature/ Podpis: _____	Signature/ Podpis: _____
Date/ Datum: _____	Date/ Datum: _____

Exhibit A: Budget	Příloha A: Rozpočet
This annex is not being published in accordance with the Act on the Register of Contracts.	Tato příloha se v souladu se zákonem o registru smluv neuveřejňuje.

